



LA DIDÁCTICA DE LA POESÍA EN LA FORMACIÓN INICIAL DE MAESTROS

La dramatización de poemas

The teaching of poetry in the initial training of teachers
Dramatization of poems

MOISÉS SELFA SASTRE

UNIVERSIDAD DE LLEIDA, ESPAÑA

KEYWORDS

poetry
dramatization
didactic
teachers
reading
education
literature

ABSTRACT

The role that poetry occupies in school is generally reduced to recitation of poems on days that commemorate important dates. As teacher trainers at the Faculty of Education of the University of Lleida, in subjects related to the didactics of literature, we intend that our students broaden their view of the poetic genre and conceive it as part of quality literary education. of their future students. The dramatization of poems, as we explain and exemplify here, is a good way to do it to achieve the aforementioned literary education.

PALABRAS CLAVE

poesía
dramatización
didáctica
maestros
lectura
educación
literatura

RESUMEN

El papel que ocupa la poesía en la escuela queda, generalmente, reducido a ejercicios de recitación de poemas en jornadas que conmemoran fechas señaladas. Como formadores de maestros y maestras en la Facultad de Educación de la Universidad de Lleida, en las materias relacionadas con la didáctica de la literatura, pretendemos que nuestros estudiantes amplíen su mirada sobre el género poético y lo conciban como parte de la educación literaria de calidad de sus futuros discentes. La dramatización de poemas, como aquí explicamos y ejemplificamos, es un buen modo de hacerlo para lograr la educación literaria antes citada.

Recibido: 13/ 07 / 2022

Aceptado: 29/ 09 / 2022

1. Introducción

El papel que ha ocupado, y ocupa, todavía hoy en día la poesía en la escuela queda, en líneas generales, reducido a ejercicios de memorización y recitación de poemas en jornadas que conmemoran fechas señaladas como el día del libro o el día de la paz; a ejercicios de retórica y versificación relacionados con la identificación de figuras literarias, tipos de estrofas y recursos literarios que, en ocasiones, son analizados de un modo descontextualizado; y, en la mayoría de las veces, a la lectura en voz alta de poemas que pertenecen a escritores y escritoras que forman parte de un determinado movimiento o época literarios tal como marcan los cánones de la historia de la literatura.

Como formadores de maestros y maestras en la Facultad de Educación de la Universidad de Lleida, en las materias relacionadas con la didáctica de la literatura, pretendemos que nuestros estudiantes de maestro amplíen su mirada sobre el género poético y lo conciban como parte de la educación literaria de calidad de sus futuros discentes. La poesía debe tener su protagonismo en las aulas por su potencial para el desarrollo de las competencias lectora, literaria y artística, así como para la formación de lectores críticos (Ballester e Ibarra, 2016, pp. 8-15)

Desde este punto de vista, podemos hablar de experiencias de lectura literaria que permiten crear en la escuela escenarios de trabajo con poemas que pueden ser vividos por el estudiante más allá de la recitación de estos y la búsqueda de recursos literarios o tipos de versos (García Montero, 2009). La poesía se convierte, así pues, en una poderosa herramienta para la educación literaria de maestros en formación inicial que, entre sus responsabilidades futuras, está una que para puede ser despreciada: la de ser mediadores de lectura literaria, es decir, que el texto pueda ser trabajado en el aula de una manera activa.

Generalmente, la educación literaria de los más niños y jóvenes, aquella que se da en la escuela e institutos de educación secundaria obligatoria, gira alrededor del texto narrativo. La poesía y el drama tienen un papel más secundario, ya que, en el caso de la poesía, se trata de un lenguaje específico, que el lector debe ir conociendo para jugar con las palabras y comprender el significado de estas más allá de la literariedad del texto. La poesía debe convertirse, sin duda, en una oportunidad de creación, de saborear emociones y, en definitiva, de romper estructuras ligadas a la retórica y las normas de versificación que tradicionalmente se vienen trabajando desde hace ya demasiadas décadas (Quiles, Palmer y Martínez Ezquerro, 2021, p. 11). En palabras de Agrelo-Costas y Piñeiro (2021),

Entre esas lecturas literarias sobresalen las poéticas, porque su lenguaje educa en los sentimientos, en los valores democráticos y en el plano estético, así como facilita el descubrimiento de las dimensiones menos conocidas, pero imprescindibles, de las palabras. (Agrelo-Costas y Piñeiro, 2021, p. 188)

En un trabajo anterior a este (Selfa y Azevedo, 2013), propusimos diferentes secuencias para trabajar de una manera práctica el género poético en edades comprendidas entre los 6 y los 12 años. Estas secuencias tienen como objetivo desarrollar la lengua oral, la lengua escrita y el dibujo a partir de un conjunto de textos poéticos determinados. Más recientemente, la poesía ha sido propuesta para su desarrollo en el aula a partir del concepto de álbum poético ilustrado, entendido este como un

“tipo” de obra ou de texto em que a leitura de uma única composição poética, ou de um conjunto de poesia glosada a partir de um mesmo motivo, é acompanhada por ilustrações que sustentam o sentido e o interesse do texto (Hanán Díaz, 2007). Referimo-nos a um tipo de leitura na qual a comunicação que se celebra entre o autor do poema e o seu leitor é suportada, de forma determinante, pelo poder que a imagem imprime à palavra e viceversa (Duarte-Reis da Silva y Selfa, 2017, p. 3).

Es decir, la imagen forma un todo con el texto poético y se convierte, así pues, en un poderoso y atractivo paratexto de lectura para la comprensión y representación del poema en la mente de cada lector. En España, editoriales como Kalandraka han editado, por ejemplo, bellísimos álbumes poéticos ilustrados como el de *Bestiapoemas y otros bichos* (2021), de Leire Bilbao y Maite Mutuberria. A partir

del poder evocador de la imagen, los diferentes versos y las imágenes asociadas a estos invitan al joven lector a jugar, sonreír, soñar, imaginar, cantar y observar.

Otras propuestas didácticas para trabajar la poesía en el aula y que han sido publicadas en trabajos actuales son las de Agrelo-Costas y Piñeiro (2021), un estudio que concibe este género como un canal idóneo para potenciar la educación emocional de los más jóvenes. Esta investigación se llevó a cabo en sexto de educación primaria siguiendo los patrones de la investigación-acción. Finalmente, desde el prisma de la ecocrítica literaria, Quiles, Palmer y Martínez-Ezquerro (2021) apuntalan una propuesta para trabajar en la escuela la poesía desde una perspectiva ecológica y eminentemente medioambiental.

2. Objetivos

Con el fin de trabajar la didáctica de la poesía en la formación inicial de maestros y de que estos diseñen unas prácticas de lectura literaria adecuadas para trabajar este género poético en la escuela, los objetivos de nuestra investigación son dos, a saber:

Seleccionar textos de poesía infantil en lengua castellana que puedan ser trabajados en este espacio pedagógico. Para la selección de textos, se tuvo en cuenta las características que debe tener la poesía infantil (Prats, 2009).

Diseñar propuestas de dramatización de poemas que puedan ser trabajadas en el aula en los ciclos de enseñanza Inicial (6-8 años), Medio (9-10 años) y Superior (11-12 años) a partir de los textos poéticos seleccionados.

3. Diseño y metodología de la investigación

El diseño de investigación tiene que ver con el plan de trabajo, los participantes en la investigación, las técnicas de recolección de datos, el método y la taxonomía y organización de los materiales. Todos estos aspectos son elegidos por el investigador para combinarlos de una manera razonablemente lógica y que el problema de la investigación sea manejado de manera eficiente.

3.1. Diseño de la investigación, participantes y técnicas de recolección de datos

Las prácticas de lectura literaria aludidas en el apartado 2 de este trabajo se diseñaron dentro de la materia Didáctica de la Lengua y la Literatura II, de 3r curso del Doble Grado de Maestro de Educación Infantil y Educación Primaria, en la Facultad de Educación de la Universitat de Lleida. En esta materia, se trabajan contenidos y competencias relacionados con la poesía infantil, autores de esta en lengua castellana y catalana, y las características de la poesía para ser trabajada en el aula con estudiantes de 6 a 12 años. Todo ello con la finalidad de trabajar y desarrollar en estos la competencia lectora y literaria.

El diseño de la investigación se llevó a cabo del siguiente modo. Los participantes son 30 estudiantes que, para llevar a cabo las propuestas de dramatización de poemas, trabajan en grupos de 5 personas. Se trata de estudiantes que, antes del diseño de las prácticas de dramatización, han recibido formación teórico-práctica sobre estos procesos de lectura literaria y sobre las características más importantes de la poesía infantil.

Para la recolección de datos, se propuso el trabajo con una plantilla, como la que se muestra en la Tabla 1, que tiene la siguiente estructura:

- En la columna de la izquierda, hay que indicar el texto poético que es la base para la propuesta de dramatización.
- En la columna de la derecha, cada grupo de estudiantes debe indicar su propuesta de dramatización teniendo en cuenta los elementos propios que definen estos conceptos.

Tabla 2. Propuesta dramática del poema

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Título	Texto poético dramatizado
Autor/a del poema	
Datos de la obra en la que aparece recogido el poema	

Fuente: Creación propia

3.2. Método, taxonomía y organización de los materiales

El método de nuestra investigación tiene que ver con la consideración teórica y la aplicación práctica de un conjunto de conceptos claves, y con el establecimiento de niveles de lectura a los cuales se dirigen las propuestas de dramatización. Estos conceptos y la explicación teórica y práctica de los niveles de lectura, han sido explicados a nuestros estudiantes, ya que constituyen la base de la investigación y la recolección de datos.

En primer lugar, tenemos que distinguir dos conceptos claves que han sido trabajado con nuestros estudiantes antes de que estos diseñen sus propuestas: el de dramatización y el de escenificación. Cuando aplicamos estos conceptos a la poesía, hablamos, pues, de poesía dramatizable y poesía escenificable.

Poesía dramatizable se refiere a los textos poéticos que no fueron escritos para ser representados, pero por sus características formales y por la naturaleza de los hechos explicados pueden ser dotados de estructura dramática, es decir, existe un diálogo directo entre dos o más voces poéticas. Cervera (1990, p.127) afirma que son textos poéticos dramatizables porque reúnen los elementos fundamentales del drama y suponen la reproducción directa e inmediata de una acción, sin intermediación de un narrador. Por su parte, los poemas escenificables no tienen estructura dramática porque solo narran un evento o el autor manifiesta sus sentimientos frente a un hecho. También pueden presentar meramente elementos verbales que en sí mismos no suponen la reproducción directa e inmediata de una acción. Cervera (1990, p.127) los califica de escenificables porque permiten un juego

escénico, es decir, mientras una voz (el narrador) recita la poesía, unos actores, que nunca tomarían la palabra, se moverían en escena siguiendo el texto poético. Se trata, por tanto, de un juego de apariencia dramática, porque no es una representación directa de una acción. No son los personajes quienes la llevan adelante sino un narrador. Y el narrador no es un elemento del drama.

En líneas generales, el procedimiento para hacer efectiva esta dramatización comporta la sucesión de una serie de pasos que presentamos a continuación. En primer lugar, la identificación en el texto poético de voces poéticas. A continuación, una vez localizadas estas, se trata de asignar a personajes estas voces poéticas teniendo en cuenta el contexto espacio-temporal en el cual queda enmarcada el poema. Solo así se conseguirá una adecuada expresión lingüística, que irá acompañada de una correcta expresión corporal mientras se va dramatizando el poema. En el caso que se trate de un poema en el que aparezca una sola voz poética, y esta no sea la del narrador, se tratará de un monólogo (Selfa y Llamazares, 2016, pp.1-22).

Hecha esta primera distinción de tipo metodológico, las propuestas de dramatización tienen que crearse teniendo en cuenta dos aspectos: un primero que se refiere a los poemas totalmente dialogados y los poemas en los que aparece una presencia mínima del narrador. Y, en segundo lugar, la edad de los lectores. Distinguimos tres edades lectoras: 6 a 8 años (Ciclo Inicial de Educación Primaria), 9-10 años (Ciclo Medio de Educación Primaria) y 11-12 años (Ciclo Superior de Educación Primaria). En este sentido, para la organización de las propuestas de dramatización delimitaremos tres niveles de lectura para cada edad lectora. Así, diferenciamos entre un nivel funcional, que supone localizar informaciones explícitas y literales, identificar el tema de un texto de contenido conocido y establecer una relación simple entre una parte del texto y la vida cotidiana; el nivel instrumental, que consiste en realizar tareas de lectura de dificultad moderada en textos más complejos, como localizar informaciones, establecer relaciones entre las ideas que contienen los textos, inferir el tema del escrito y relacionarlo con los conocimientos previos y con aspectos de la vida cotidiana; y, finalmente, el nivel crítico, que corresponde

a la capacidad de desarrollar tareas difíciles de lectura en textos complejos: localizar informaciones no evidentes, interpretar y reflexionar sobre textos no familiares que exigen la elaboración de hipótesis, y abordar la ambigüedad y evaluación crítica de conocimientos especializados (Durban y García Guerrero, 2008). Esta clasificación por niveles lectores es orientadora y nunca definitiva.

4. Resultados

Para la presentación de los resultados y el análisis de estos, tendremos en cuenta los dos objetivos de nuestra investigación y la metodología de análisis que hemos antes enunciado y explicado en el apartado de método. Nuestro estudio, de tipo descriptivo, conviene decirlo, selecciona aquellas propuestas de dramatización que nos permiten extraer unas conclusiones como comentaremos posteriormente.

4.1. La selección de textos

La selección de textos tiene que ver con el nivel de enseñanza y aprendizaje a los que van dirigidos estos. En el caso de la poesía, género que la escuela ha considerado, en general, ecléctico respecto a otros géneros más trabajados en el aula escolar como puede ser el género narrativo, tiene que presentar un conjunto de características para estudiantes de 6 a 12 años. Los poemas seleccionados, que constituyen la base primaria para aplicar una propuesta de dramatización, poseen unas características muy adecuadas que los hacen especialmente idóneos para poder ser trabajados en edades comprendidas entre las edades antes citadas. Desde el punto de vista formal, son poemas cortos, de no más de dos estrofas y con versos generalmente de menos de 8 sílabas. Por tanto, son poemas muy adecuados para la memorización y posterior dramatización en voz alta. Desde el punto de vista temático, versan sobre realidades muy cercanas al niño y al joven. Como veremos más adelante cuando analicemos las propuestas de dramatización aplicados a estos, estos aluden a realidades como los sentimientos (la tristeza que supone una despedida, el aprecio entre las personas, por ejemplo), los alimentos (la manzana, por ejemplo), los animales (un burrito, por ejemplo), los juegos entre niños y los elementos de la naturaleza que forman parte del imaginario infantil (una nube, la luna, por ejemplo).

Nuestros estudiantes, para la selección de los textos con los que trabajar la dramatización, acudieron a antologías de poesía infantil reconocidas por la tradición lírica hispánica. Se trata de antologías que llevan años publicadas, pero que hoy en día gozan de actualidad por la cantidad, diversidad, calidad y variedad de poemas allí compilados. Los datos bibliográficos de estas antologías pueden consultarse en el apartado de fuentes primarias de la bibliografía de este estudio.

4.2. Tipología de propuestas de dramatización

Para la presentación de las tipologías de propuestas de dramatización, distinguiremos los tres niveles de lectura aludidos en la metodología de nuestro trabajo: nivel funcional, nivel instrumental y nivel crítico. Para cada uno

de los niveles, seleccionamos dos propuestas de dramatización para cada edad lectora: 6 a 8 años, 9-10 años y 11-12 años.

En el nivel de lectura funcional, para las edades de 6 a 8 años, hemos seleccionado estas dos propuestas de dramatización:

Tabla 2. Propuesta dramática del poema *Mamá y papá*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
<p>Mamá y papá Con las letras de la sopaescribí: mamá y papá, y porque estaba jugandome querían castigar. Pero dijo mi abuelita que se debe perdonar a los niños que ya saben escribir: papá y mamá. Efraín de la Fuente (Reviejo y Soler, 2003, p. 38)</p>	<p><i>(En una clase, una niña y un niño sentados en sus pupitres, dibujando)</i> NIÑO: -Con las letras de la sopaescribí: mamá y papá, y porque estaba jugandome querían castigar. Pero dijo mi abuelita que se debe perdonar a los niños que ya saben escribir: papá y mamá. NIÑA: -Todos tiritamos Si se cuele el viento. Incluso el Maestro. Un cristal nos falta... Prometió ponerloel Ayuntamiento. <i>(Pausa larga. Se miran los niños)</i> Hace mucho tiempo.</p>

Fuente: Creación del estudiante BRC

Tabla 3. Propuesta dramática del poema *Con la mitad de un periódico*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
<p>Con la mitad de un periódico Con la mitad de un periódico,hice un barco de papel. En la fuente de mi casa lo hice navegar muy bien. Mi hermana, con su abanico,sopla y sopla sobre él. ¡Buen viaje, muy buen viaje,barquichuelo de papel! Amado Nervo (Plaza, 2009, p. 29)</p>	<p><i>(En un patio, una fuente grande, niña con abanico y niñocon un barco de papel)</i> NIÑO: -Con la mitad de un periódico,hice un barco de papel, en la fuente de mi casa le hice navegar muy bien. Mi hermana con su abanicosopla y sopla sobre él. NIÑO Y NIÑA: -¡Buen viaje, muy buen viaje, barquichuelo de papel!</p>

Fuente: Creación del estudiante MMS

En estas, destacamos, en primer lugar, que se trata de diálogos cortos entre dos o más personajes alrededor de dos realidades infantiles muy comunes: el aprendizaje del acto de escribir y, en concreto, dos palabras muy cercanas a la realidad familiar del niño: *papá y mamá*; y el juego con un trozo de papel con el que se construye un barco. En segundo lugar, las dos propuestas están enmarcadas en unas coordenadas espaciales fáciles de inferir: una escuela y un patio de juegos.

Para las edades comprendidas entre los 9 y 10 años, hemos escogido estas dos propuestas:

Tabla 4. Propuesta dramática del poema *Antojos*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Antojos	<i>(En escena, madre e hijo paseando a la orilla de un río. La luna se refleja en el río)</i>
-Mamá, yo quiero la luna...	HIJO: -Mamá, yo quiero la luna...
-Hijo mío, está muy alta...	MADRE: -Hijo mío, está muy alta...
-Mamá, yo quiero un caballo...	HIJO: -Mamá, yo quiero un caballo...
-Hijo, si no tienes cuadra...	MADRE: -Hijo, si no tienes cuadra...
-Mamá, quiero un pececito...	HIJO: -Mamá, quiero un pececito...
-¿Y quién lo saca del agua?...	MADRE: -¿Y quién lo saca del agua?...
-Mamá, yo quiero una piedra...	HIJO: -Mamá, yo quiero una piedra...
-Eso, sí... Ten dos, y calla.	MADRE (se agacha y coge dos piedras): -Eso, sí... Ten dos, y calla.
Ángela Figuera (Medina, 1985 I, p. 30)	

Fuente: Creación del estudiante AJI

Tabla 5. Propuesta dramática del poema *La tijera de mamá*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
La tijera de mamá	<i>(En escena, una madre cortando el pelo a su hijo)</i>
Cuando me recorta el pelola tijera de mamá, va diciendo en su revuelo:chiqui-chiqui- chiqui-cha...	NIÑO: -Cuando me recorta el pelola tijera de mamá, va diciendo en su revuelo:chiqui-chiqui-chiqui-cha...
Aletea, viene y va, y a mi oído cuchichea, chiqui-chiqui-chiqui- cha...	Aletea, viene y va, y a mi oído cuchichea, chiqui-chiqui-chiqui-cha...
Cuando el pelo me recortala tijera de mamá, charla más de lo que corta:chiqui-chiqui- chiqui-cha...	Cuando el pelo me recortala tijera de mamá, charla más de lo que corta:chiqui-chiqui-chiqui-cha...
Germán Berdiales (VV. AA, Torregrosa, 2007, p. 19)	

Fuente: Creación del estudiante NSN

En estas, el nivel de comprensión sigue siendo funcional. Los dos poemas versan sobre realidades conocidas por el niño, el deseo de poseer la luna, un caballo, un pez y una piedra, y el aleteo de unas tijeras cuando una madre corta el pelo a un hijo, si bien se trata de dos poemas más extensos, en los que aparecen diálogos más dilatados y, en el caso de la segunda propuesta de dramática, se trata de un monólogo de 12 versos, que hay que memorizar para conseguir una buena dramatización, en la que la expresión corporal cobra todo su sentido.

Finalmente, y en lo que al nivel de comprensión funcional se refiere, para las edades comprendidas entre los 11 y 12 años hemos escogido estas dos propuestas:

Tabla 6. Propuesta dramática del poema *La despedida*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
La despedida	<i>(Grupo de niñas jugando al corro. La niña que se despide, en el centro)</i>
-Adiós, amigas mías, me voy a retirar.	NIÑA 1: -Adiós, amigas mías, me voy a retirar.
-Espérate un poquito, que vamos a jugar.	NIÑA 2: -Espérate un poquito, que vamos a jugar.
-Por hoy no me es posible.	NIÑA 1: -Por hoy no me es posible. NIÑA 3: -Pues ¿qué tienes que hacer?
-Pues ¿qué tienes que hacer?	
-Lo que mi buena madre se sirva disponer.	NIÑA 1: -Lo que mi buena madre se sirva disponer.
Me ha dicho que en mi casa, en punto esté a las seis, y el motivo las niñas no han de saber cuál es. No quise averiguarlo, pues solo es mi deber a mi querida madre al punto obedecer.	Me ha dicho que en mi casa, en punto esté a las seis, y el motivo las niñas no han de saber cuál es. No quise averiguarlo, pues solo es mi deber a mi querida madre al punto obedecer.
-Razón tiene esa niña; y así, sin vacilar, debemos aplaudirle su modo de pensar.	NIÑA 4: -Razón tiene esa niña; y así, sin vacilar, debemos aplaudirle su modo de pensar.
-A casa voy al punto, pues mi obligación.	NIÑA 1: -A casa voy al punto, pues es mi obligación. Un beso quiero daros.
Un beso quiero daros.	NIÑA 2: -Nosotras, a ti, dos. <i>(Se besan)</i> . NIÑA 1: -Adiós, amigas mías.
-Nosotras, a ti, dos. <i>(Se besan)</i> .	TODAS: -Adiós, adiós, adiós.
-Adiós, amigas mías.	
-Adiós, adiós, adiós.	
Popular (Llorca, 1983, p. 103)	

Fuente: Creación del estudiante UCG

Tabla 7. Propuesta dramática del poema *Arroyo claro*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Arroyo claro	<i>(Paisaje bucólico atravesado por un río en el que lava una mujer. Se encuentran pastor y pastora, lavandera atenta, escuchando)</i>
-Arroyo claro, fuente serena, quien te lavó el pañuelo saber quisiera.	PASTORA: -Arroyo claro, fuente serena, quien te lavó el pañuelo saber quisiera.
-Me lo ha lavado una serrana, en el río de Atocha que corre el agua.	PASTOR: -Me lo ha lavado una serrana, en el río de Atocha que corre el agua.
-Una lo lava, otra lo tiende, otra le tira rosas y otra claveles.	LAVANDERA: -Una lo lava, otra lo tiende, otra le tira rosas y otra claveles.
-Yo soy la rosa, tú eres el lirio, yo soy la campanilla, tú el campanillo.	PASTORA: -Yo soy la rosa, tú eres el lirio, yo soy la campanilla, tú el campanillo.
Popular (Calzada y Carroggio, 2004, p. 61)	<i>(Desaparecen, de la mano, pastor y pastora)</i>

Fuente: Creación del estudiante MGM

Estas dos propuestas de dramatización destacan, principalmente, por partir de textos poéticos extensos. Por tanto, se exige al estudiante una mayor capacidad de memorización. Se tratan de poemas en los que es fácil

adivinar que sus protagonistas están jugando o manteniendo una conversación de tipo amoroso. Las acotaciones, que son propias de la dramatización, ayudan a imaginar el contexto espacial en el que se producen los diálogos. Así, intervienen más de dos voces poéticas, con lo cual los intervinientes deben estar atentos al momento de tomar la palabra y ceder la suya para que la tome el compañero de dramatización. La competencia pragmática entra en juego en estas edades, en las que se empieza a consolidar el nivel de adecuación lingüística del hablante y del oyente al discurso.

En el nivel de lectura instrumental, para las edades de 6 a 8 años, hemos seleccionado estas dos dramatizaciones:

Tabla 8. Propuesta dramática del poema *Las manzanas*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Las manzanas	<i>(Santa Ana, con el Niño en brazos, camina entre manzanos. Se encuentra con agricultor)</i>
Señora Santa Ana, ¿por qué llora el Niño?	AGRICULTOR: -Señora Santa Ana, ¿por qué llora el Niño?
-Por una manzana que se le ha perdido debajo la cama.	SANTA ANA: -Por una manzana que se le ha perdido debajo la cama.
-Vamos a mi quinta, yo le daré dos: una para el Niño y otra para Vos.	AGRICULTOR: -Vamos a mi quinta, yo le daré dos: una para el Niño y otra para Vos.
-Señora Santa Ana, ¿qué dicen de Vos?	AGRICULTOR <i>(dándole dos manzanas)</i> : -Señora Santa Ana, ¿qué dicen de Vos?
-Que soy soberana Abuela de Dios. Popular (Medina, 1985, I, p. 89)	SANTA ANA: -Que soy soberana Abuela de Dios.

Fuente: Creación del estudiante RRA

Tabla 9. Propuesta dramática del poema *Los arañazos*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Los arañazos	<i>(En una escuela de ratones, el ratón-profesor muestra una pizarra en la que hay dibujada una casa con un gato en el tejado)</i>
-¿Quién está en el tejado? -El gato colorado.	RATÓN-PROFESOR: -¿Quién está en el tejado? CORO DE RATONES: -El gato colorado.
-¿Cómo hace al maullar? -Miau, miau, miau.	RATÓN-PROFESOR: -¿Cómo hace al maullar? CORO DE RATONES: -Miau, miau, miau.
-¿Y cómo al arañar? -Ris, ras, ris, ras. Popular (Llorca, 1983, p. 13)	RATÓN-PROFESOR: -¿Y cómo al arañar? CORO DE RATONES <i>(haciendo gesto de arañar)</i> : -Ris, ras, ris, ras.

Fuente: Creación del estudiante JSM

En estas dos propuestas, de una extensión moderada para edades de 6 a 8 años, los lectores, antes de realizar la dramatización de los poemas, deben localizar informaciones no tan evidentes como son, por ejemplo, el contexto espacial en el cual se produce el acto dramático. En la primera, se trata de una quinta, es decir, un terreno cultivado. En el diálogo de *Las manzanas* aparecen tres voces poéticas, que deben actuar al unísono interactuando entre ellas sin que se produzca interrupción alguna entre la alternancia de voces. En la segunda, son dos voces poéticas, pero una de ellas es un coro, que, a modo de canción, da respuesta a la voz de ratón-profesor que quiere obtener unas informaciones muy concretas del animal alrededor del cual gira todo el poema: el gato.

Para estudiantes de 9-10 años, hemos escogido estas dos propuestas de dramatización:

Tabla 10. Propuesta dramática del poema *Hilos de oro*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Hilo de oro	<i>(En el patio de un castillo, en zona ajardinada, madre y tres hijas bordando. Llega un caballero y su hijo)</i>
-De Francia vengo, señora traigo un hijo portugués me han dicho en el camino que lindas hijas tenéis.	CABALLERO: -De Francia vengo, señora traigo un hijo portugués me han dicho en el camino que lindas hijas tenéis.
-Que las tenga o no las tengayo las sabré mantener	MADRE: -Que las tenga o no las tengayo las sabré mantener
con un pan que Dios me ha dado otro que lo ganaré.	con un pan que Dios me ha dado otro que lo ganaré.
-A Francia vuelvo señora a los palacios del rey	CABALLERO: -A Francia vuelvo señora a los palacios del rey
que las hijas del rey morono me las dejaron ver.	que las hijas del rey morono me las dejaron ver.
-Vuelva, vuelva caballero sea tan descortés,	MADRE: -Vuelva, vuelva caballero no sea tan descortés,
de las tres hijas que tengotome la que gusté usted.	de las tres hijas que tengotome la que gusté usted.
-Esta tomo por esposa ésta tomo por mujer	CABALLERO: -Esta tomo por esposa ésta tomo por mujer
que ha parecido una rosame ha parecido un clavel.	que ha parecido una rosame ha parecido un clavel.
-Lo que tengo que rogarlees que me la trate bien.	MADRE: -Lo que tengo que rogarlees que me la trate bien.
-Bien tratadita estará	CABALLERO: -Bien tratadita estará
y bien comida también, sentada en silla de plata bordando encajes al rey azotitos con correas cuando sea menester	y bien comida también, sentada en silla de plata bordando encajes al rey azotitos con correas cuando sea menester
y una perita en la boca las horas de comer.	y una perita en la boca las horas de comer.
Popular	
(Cerrillo, 2004, pp. 61-62)	

Fuente: Creación del estudiante MAM

Tabla 11. Propuesta dramática del poema *Villancinco que llaman de las ofrendas*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Villancinco que llaman de las ofrendas	<i>(Portal de Belén, el ángel en alto. Llegan seis pastores con ofrendas y un pastor sin nada)</i>
-Mi aceite.	PASTOR 1: -Mi aceite. PASTOR 2: -Mi queso. PASTOR 3: -Yo, rubio panal. PASTOR 4: -Yo, fruta.
-Mi queso.	PASTOR 5: -Yo, vino.
-Yo, rubio panal.	PASTOR 6 (con un corderito al cuello): -Yo, mi recental.
-Yo, fruta.	ÁNGEL (al público): El pastor más pobre se puso a cantar.
-Yo, vino.	¡La mano del Niño llevaba el compás!
-Yo, mi recental.	<i>(El pastor que no lleva nada, canta un villancinco y el Niño mueve la mano)</i>
El pastor más pobre se puso a cantar.	
¡La mano del Niño llevaba el compás!	
Federico Muelas (Medina, 1985, I, p. 93)	

Fuente: Creación del estudiante MPL

El primero de ellos es un texto poético que serviría para debatir la posición de la mujer frente al hombre en sociedades de otros tiempos: ella no escoge, es escogida, se le darán azotitos cuando sea menester como se infiere en la última intervención de la madre, si bien se le asegura la comida. Se trata de una situación impensable en nuestros días, pero que ayuda al estudiante a entender cómo eran las relaciones hombre-mujer en otros tiempos. En la segunda propuesta, el lector debe inferir por qué el pastor que no llevaba ningún obsequio al portal de Belén entona una canción para suplir su carencia. Como en composiciones anteriores, en esta última existen varias voces, siete en total, con lo que la dificultad de llevar a cabo la dramatización es mayor que en composiciones más breves.

Para las edades de 11 a 12 años, proponemos estas dramatizaciones:

Tabla 12. Propuesta dramática del poema *Nube*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Nube	<i>(Abuelo y nieto, tumbados boca arriba en un prado, contemplando el cielo. Pasa una nube)</i>
-Alta la nube, volando, se para de vez en cuando.	ABUELO: -Alta la nube, volando, se para de vez en cuando.
-¡Si yo pudiera llegar hasta el cielo! Dame, abuelo, un avión con un hangar.	NIETO: -¡Si yo pudiera llegar hasta el cielo! Dame, abuelo, un avión con un hangar.
-Mira la nube, ya quietacobra forma de cometa.	ABUELO: -Mira la nube, ya quieta cobra forma de cometa.
-¡Un avión, pronto, un avión de papel! Quiero alcanzar su algodón subido en él.	NIETO (<i>inquieto</i>): -¡Un avión, pronto, un avión de papel! Quiero alcanzarsu algodón subido en él.
-Si parece que te guiña con sus ojillos de niña...	ABUELO: -Si parece que te guiña con sus ojillos de niña...
-¡Déjame que llegue allí sin tardar! ¿La he de dejarsi me está llamando a mí?	NIÑO (<i>se levanta y salta</i>)-¡Déjame que llegue allí sin tardar! ¿La he de dejarsi me está llamando a mí?
-Nube blanca, nube doble, ¡El amor te hace más noble!	ABUELO: -Nube blanca, nube doble, ¡El amor te hace más noble!
A. Gómez Yebra (Cerrillo, 2004, p. 126)	

Fuente: Creación del estudiante RSS

Tabla 13. Propuesta dramática del poema *¡Bola va!*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
¡Bola va!	<i>(Dos niños o dos niñas en el patio del colegio)</i>
-Vi reírse a un hipopótamo, a una tortuga correr y a una lagarta bailar...	NIÑA A: -Vi reírse a un hipopótamo, a una tortuga correr y a una lagarta bailar...
-Lo mismo podrías vera una montaña volar, a una torre andar a gatas y a un borrico asar patatasen lo profundo del mar.	NIÑA B (<i>irónica</i>): -Lo mismo podrías ver a una montaña volar, a una torre andar a gatas y a un borrico asar patatasen lo profundo del mar.
C. Celní (Medina I, 1985, p. 74)	

Fuente: Creación del estudiante IBC

En estas dos, el diálogo entre las voces dramáticas es, en el primer caso, de un tono elevado: un nieto pregunta a su abuelo cómo llegar hasta el cielo cuando ve pasar ante sus ojos una nube. El abuelo, lógicamente, no le puede dar una respuesta concreta, si bien lo invita a dejar volar su imaginación para conseguir su propósito. En el segundo caso, se trata de una patraña, de un juego sobre realidades imposibles, pero que el niño, ya casi adolescente, puede imaginar y dibujar en su mente como un conjunto de situaciones posibles.

Finalmente, en el nivel de lectura crítico, para las edades de 6 a 8 años, mostramos estos dos ejemplos de dramatización:

Tabla 14. Propuesta dramática del poema *Burrito cojo*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Burrito cojito	<i>(Portal de Belén al fondo, muy lejano. Se encuentran en un camino una lavandera y un burrito que cojea)</i>
Burrito	LAVANDERA: -Burrito
cojito, que vas	cojito, que vas
a Belén,	a Belén,
¿cuándo llegarás...?	¿cuándo llegarás...?
-No lo sé. Pero llegaré.	BURRITO: -No lo sé.
J. González Estrada (Reviejo y Soler, 2003, p. 66)	Pero llegaré.

Fuente: Creación del estudiante PSA

Tabla 15. Propuesta dramática del poema *Metamorfosis*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Metamorfosis (Adivinanzas con solución)	<i>(En una clase, la maestra con libro y puntero interroga a niños, individual o colectivamente)</i>
-¿Quién naciendo de la vida trae otra vida de nuevo?	MAESTRA: -¿Quién naciendo de la vida trae otra vida de nuevo?
-El huevo.	NIÑO 1: -El huevo.
-¿Quién se arrastra por el suelo sin que tenga pies ni manos?	MAESTRA: -¿Quién se arrastra por el suelo sin que tenga pies ni manos?
-El gusano.	NIÑA 1: -El gusano.
-¿Quién para tener un manto se cubre de seda pálida?	MAESTRA: -¿Quién para tener un manto se cubre de seda pálida?
-La crisálida.	NIÑO 2: -La crisálida.
-¿Quién de ninfa deformada se convierte en flor hermosa?	MAESTRA: -¿Quién de ninfa deformada se convierte en flor hermosa?
-La mariposa.	NIÑA 2: -La mariposa.
C. Reviejo y E. Soler (Reviejo y Soler, 2003, p. 1994)	

Fuente: Creación del estudiante PMP

En estas dos propuestas, el estudiante parte de textos relativamente sencillos y cortos. El lector, aunque en edades todavía iniciales, es capaz de inferir información en un diálogo entre un animal, un burrito y una lavandera que le pregunta cuándo llegará a Belén. Por tanto, se trata de un texto poético en el que se exige la contextualización de este en el ciclo de Navidad. En el segundo, se trata de poemas adivinanzas, en los que existe una información previa que el estudiante deberá utilizar para dar respuesta al acertijo que se plantea. Se trata, en general, de adivinanzas sencillas.

Para las edades comprendidas entre los 9 y 10 años, hemos seleccionado estas dos propuestas que comentamos en las líneas posteriores:

Tabla 16. Propuesta dramática del poema *En tus brazos*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
En tus brazos	<i>(En escena, madre sentada en una silla, hijo sentado a sus pies, y apoyado en sus rodillas. Mirándose)</i>
Mamita, mamita, si tú fueses árbol, tu hijito en tus ramas quisiera ser pájaro.	HIJO: -Mamita, mamita, si tú fueses árbol, tu hijito en tus ramas quisiera ser pájaro.
Si tú fueses río que al mar va cantando, tu hijito en tus aguas quisiera ser barco.	Si tú fueses río que al mar va cantando, tu hijito en tus aguas quisiera ser barco.
Mamita, mamita, si fueses un río o fueses un árbol, tú me acunarías igual en tus brazos.	Mamita, mamita, si fueses un río o fueses un árbol, tú me acunarías igual en tus brazos. <i>(La madre lo abraza)</i>
Germán Berdiales (Reviejo y Soler, 2003, p. 18)	

Fuente: Creación del estudiante FHA

Tabla 17. Propuesta dramática del poema *Salinero*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Salinero	<i>(Madre e hijo sentados ante un paisaje de salinas y mirando a lo lejos)</i>
Y ya estarán los esteros rezumando azul de mar.	HIJO: - Y ya estarán los esteros rezumando azul de mar.
¡Dejadme ser, salineros, granito del salinar!	¡Dejadme ser, salineros, granito del salinar!
¡Qué bien, a la madrugada, correr en las vagonetas llena de nieve salada, hacia las blancas casetas!	¡Qué bien, a la madrugada, correr en las vagonetas llena de nieve salada, hacia las blancas casetas! <i>(Dirigiéndose a la madre)</i>
¡Dejo de ser marinero, madre, por ser salinero!	¡Dejo de ser marinero, madre, por ser salinero!
Rafael Alberti (Medina, 1985, II, p. 64) (Sánchez y Olivares, 1994, p. 6)	

Fuente: Creación del estudiante MBF

Se trata de dos dramatizaciones basadas en dos monólogos de una cierta extensión, pero son asumibles para las edades indicadas. En un nivel crítico de lectura, el lector sitúa la dramatización en dos espacios que debe imaginar. El receptor de su mensaje es en ambos casos una madre con la que no mantiene un diálogo directo, sino más bien kinésico.

Para finalizar, para las edades comprendidas entre los 11 y los 12 años, en este nivel crítico de lectura presentamos las siguientes propuestas:

Tabla 18. Propuesta dramática del poema *Se cayó la luna*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Se cayó la luna	<i>(En medio del bosque)</i> LECHUZA: -En el pozo –pozo- la luna cayó.
-En el pozo –pozo-la luna cayó.	ARDILLA: -¿Quién la sacará? LECHUZA: -Pues quien la tiró.
-¿Quién la sacará?	ARDILLA: -Que la saque el viento.
-Pues quien la tiró.	LECHUZA: -No, que se marchó a rizar la mar; el bosque lo vio.
-Que la saque el viento.	ARDILLA: -Que la saque el búho.
-No, que se marchó a rizar la mar; el bosque lo vio.	LECHUZA: -No, que se asustó y salió volando el viejo gruñón.
-Que la saque el búho.	ARDILLA: -Que la saque entonces, cuando llegue, el sol.
-No, que se asustó y salió volando el viejo gruñón.	LECHUZA <i>(al público)</i> : -El sol, orgulloso, no se preocupó de la pobre luna que al pozo cayó.
-Que la saque entonces, cuando llegue, el sol.	Y en el agua –agua-, igual que jabón, se gastó la luna cuando él alumbró.
-El sol, orgulloso, no se preocupó de la pobre luna que al pozo cayó.	Emma Pérez
Y en el agua –agua-, igual que jabón, se gastó la luna cuando él alumbró.	(Calzada y Carroggio, 2004, p. 160)

Fuente: Creación del estudiante MRT

Tabla 19. Propuesta dramática del poema *Arroyuelo del molino*

TEXTO ORIGINAL	TEXTO DRAMÁTICO
Arroyuelo del molino	<i>(Fondo con molino y arroyo. Camino con puente que cruza el arroyo. Apoyados en el puente, madre e hijo; cogiendo flores cerca del arroyo, una chica)</i>
¡Arroyuelo del molino!	MADRE <i>(mirando al arroyo)</i> : -¡Arroyuelo del molino!
¡Mira qué lindo vas, corre, que te corre, corre, caminito de la mar!	¡Mira qué lindo vas, corre, que te corre, corre, caminito de la mar!
A la vera del arroyo	HIJO <i>(a su madre)</i> :- A la vera del arroyo
yo la vide por San Juan. Florida estaba la vega y florido el retamar.	yo la vide por San Juan. Florida estaba la vega y florido el retamar.
-Lindos ojos, tienes, niña, le dije, y no dije más.	Lindos ojos, tienes, niña, le dije, y no dije más.
Como las guindas se puso; se me fue sin contestar...	Como las guindas se puso; se me fue sin contestar... Pero desde entonces, madre, yo no hago más que cantar, y cantando va ella sola cuando por los campos va.
Pero desde entonces, madre, yo no hago más que cantar, y cantando va ella sola cuando por los campos va.	¿Por qué cantaré yo, madre? Y ella, ¿por qué cantaré?
¿Por qué cantaré yo, madre? Y ella, ¿por qué cantaré?	MADRE: -¡Al arroyo del molino! pregúntale por qué va; corre, que te corre, corre, caminito de la mar!
¡Al arroyo del molino! pregúntale por qué va; corre, que te corre, corre, caminito de la mar!	
José M ^a Pemán (Medina, 1985, II, p. 97)	

Fuente: Creación del estudiante ECC

En estas dos dramatizaciones, de cierta extensión, en el primer caso la protagonista es un cuerpo celeste, la luna, que toma una forma animada. Por tanto, la personificación del satélite es la que guía el diálogo entre dos animales, la ardilla y la lechuza, que recurren a otras fuerzas de la naturaleza, como son en este caso el viento y el sol, para dar solución al conflicto dramático originado: la caída de la luna en un pozo. La puesta en marcha de la dramatización exige no solo una memorización del poema, sino saber además localizar una información no evidente, así como interpretarla: cómo actúa el sol, cómo puede moverse el viento, por poner dos ejemplos. En la segunda propuesta, el sentimiento del amor dirige toda la dramatización. Es el hijo el que debe saber expresar no solo con palabras ese sentimiento, sino que su expresión facial, por ejemplo, debe transmitir tanta información como el propio discurso oral. Eso solo será posible si el estudiante ahonda en la visión que el hijo tiene de su amada.

4.3. Discusión

Tras la presentación de las propuestas de dramatización de poemas a partir de los tres niveles de lectura que hemos presentado, y en relación con el marco teórico definido en la introducción de este trabajo en el que se hace alusión a las nuevas perspectivas y didácticas de la poesía infantil que se han llevado a cabo en las últimas décadas anteriores a la actual (Ballester e Ibarra, 2016, pp. 8-15), la didáctica de la poesía puede ser abordada desde diferentes puntos de vista. La nuestra es una propuesta relacionada con el uso real de la lengua oral y con la expresión rítmica y corporal que supone la dramatización de un poema en el aula. En este sentido, todas las escrituras de dramatizaciones que aparecen en los resultados de este estudio tienen en cuenta estos dos aspectos, en especial a través de las acotaciones que, como parte inherente de un drama, determinan qué aspectos debe tener en cuenta los actantes que llevan a cabo las dramatizaciones poéticas (García Barrientos, 2019, pp. 8-16).

En segundo lugar, poesía y drama contribuyen no solo a la educación literaria de los discentes de Educación Infantil y Educación Primaria a las que van dirigidas las dramatizaciones presentadas en este trabajo, sino que este ejercicio favorece que el estudiante de maestro, en su formación inicial, reflexione sobre la potencialidad de estos dos géneros y sepa trabajar con ambos a la vez para sustentar una didáctica de la poesía más allá de cómo suele trabajarse tradicionalmente este género en las aulas. La lectura de textos poéticos, la reflexión sobre el contenido que aparece en ellos y la escritura de dramatizaciones son un ejercicio práctico y real para el trabajo de poemas en escenarios docentes en que estos deben cobrar protagonismo (López Valero, Jerez Martínez, I. y Encabo Fernández, 2010). De las propuestas de dramatización presentadas en este trabajo y realizadas por maestros en formación inicial se infiere que se ha sabido trabajar desde la diferencia entre los conceptos de dramatización y escenificación, pues se han sabido identificar textos poéticos en los que existen voces (y que, por tanto, son susceptibles de ser dramatizados) de aquellos en los que no existen estas voces y que, por tanto, están destinados a su recitación y goce literario a partir de la representación escénica de estos.

En tercer lugar, como hemos apuntado en la introducción a este trabajo, la didáctica de la poesía ha sido, desde hace décadas, objeto de reflexión por parte de la bibliografía especializada. Muchas han sido las reflexiones que sobre este tema se han fundamentado. De hecho, en la actualidad se sigue trabajando en la didáctica de este género, pero pocas son, en nuestra opinión, las propuestas que permiten hablar de lo que aquí nosotros denominamos juego dramático (De Ponga, 2021, pp. 34-49), es decir, la poesía debe formar parte de la vida del aula cuando el educando tiene un contacto con ella a través de la lengua oral, en la que las recitaciones de poemas tendrán un papel primordial, pero este no debe ser el único como hemos querido mostrar en este trabajo. Con la escritura de las dramatizaciones que aquí se presentan, los estudiantes de maestro entienden que la poesía es gozo, que es un medio de contacto directo y real con la lengua oral y que, más allá de las convenciones de la retórica poética, la poesía debe ser objeto de recreo y placer estético en el aula de un modo periódico y no fraccionado, acorde a las celebraciones literarias que suelen llevarse a cabo en las escuela y centros educativos (Martínez León, 2021, pp. 107-118).

En cuarto lugar, estos ejercicios de escritura de dramatizaciones de poemas no deben ser hechos al azar. Muchos son los poemas infantiles que hoy pueden encontrarse en bibliotecas y en espacios digitales especializados, si bien el maestro en formación inicial debe recurrir, principalmente, a antologías de poesía infantil en la que la calidad literaria de los textos esté contrastada. En este ensayo proponemos algunas en que la calidad literaria de estas está asegurada, bien sea por el reconocimiento que la crítica otorga a los autores y autoras cuyos poemas aparecen compilados en estas antologías, bien sea porque se trata de poemas que forman parte de la tradición literaria infantil acuñada desde hace décadas. En todo caso, siempre hablaremos de textos que pertenecen a la tradición oral y textos de autor, poesías de contenido lírico o narrativo, villancicos, juegos populares, entre otros muchos tipos de poemas (De la Montaña, 2021, pp. 346-354). Este ejercicio de consultar y acudir a yacimientos de textos en antologías como las que referenciamos en la bibliografía no debe ser desdeñado, pues supone, para el maestro en formación inicial, el conocimiento inicial de la tradición poética infantil en lengua castellana.

Finalmente, en cuanto a los niveles de lectura a los que van destinadas las dramatizaciones de los poemas, el maestro en formación inicial debe reflexionar sobre ellos y conocer sus características más importantes (Pinto y Rojas, 2019, pp. 265-279). En este sentido, la selección de poemas tendrá en cuenta estos niveles y la escritura de las dramatizaciones trabajarán también la comprensión del texto desde la lectura literal, la lectura inferencial y la lectura crítica. Por tanto, no se trata de escribir propuestas dramáticas sin más, sino que estas deben atender las etapas de aprendizaje de la lectura como señalan los currículos de las etapas educativas en las que se encuentran los estudiantes de Educación Infantil y Educación Primaria. Como hemos mostrado en este trabajo, la extensión del poema y el significado de las palabras del texto pueden ser una buena guía para trabajar la poesía desde la lectura literal, inferencial o crítica (Senís y Soria, 2019, pp. 151-168.). En muchas ocasiones se trabaja la didáctica de la lectura en la formación de maestros desde perspectivas teóricas y sin un contacto directo con los textos. Con las dramatizaciones que hemos presentado podemos afirmar que la lectura literaria puede fundamentarse y sustentarse en ejercicios prácticos, como los aquí mostrados, que van dirigidos a una edad escolar determinada.

Las limitaciones que presenta este estudio tienen que ver con que se ha trabajado con un número determinado de antologías poéticas tomadas de la tradición lírica infantil. Conviene extender la selección de textos poéticos

a otras antologías para determinar si en ellas existe un número de poemas que sean susceptibles de ser dramatizados. Del mismo modo, la propuesta de trabajo debería implementarse en las aulas para visualizar su viabilidad a partir de la lectura dialógica de la dramatización, que no debe quedarse en un ejercicio aislado, sino que debe haber un antes, un durante y un después de esta intervención educativa. Estudiar estos tres momentos sería una investigación que es posteriori a la escritura de dramatizaciones poéticas.

5. Conclusiones

En este trabajo hemos presentado una didáctica de la poesía en la formación inicial de maestros. Más allá de trabajar el texto poético desde el punto de los cánones propios de la retórica y de la teoría de la literatura, lo que nos hemos propuesto es mostrar un ejemplo práctico de cómo desarrollar este género en el aula, en que la lengua oral y la expresión corporal juegan un papel fundamental.

Una vez que en la clase universitaria se han abordado los conceptos teóricos de dramatización y escenificación y la diferencia fundamental que hay entre ellos, se trabaja con los maestros en formación inicial la escritura de propuestas dramáticas a partir de la selección de textos, que estos estudiantes deberán seleccionar para, posteriormente, escribir dramatizaciones que puedan ser llevadas a cabo en el aula. Solo así el maestro en formación inicial entiende que este no es un ejercicio teórico que queda registrado en un listado de actividades de clase, sino que puede llevarlo a cabo con sujetos concretos a los que dirige las propuestas de dramatización creadas. En definitiva, lo que se pretende es que el estudiante de maestro reflexione sobre la posibilidad de aplicar un procedimiento de dramatización a un texto que originariamente no ha sido creado para este fin.

Estas propuestas se estructuran a partir de tres niveles de lectura, con lo que la elección de textos tiene que tener en cuenta las características propias de la lectura funcional, la lectura instrumental y la lectura crítica. En este sentido, el concepto de lectura aplicado a una edad específica posee una función fundamental: no todos los textos poéticos que puedan ser dramatizados pueden ser usados sin antes haber reflexionado en la forma y el contenido semántico de estos, sino que hay que prestar especial atención al destinatario de estos para que puedan ser interpretados correctamente y acorde a los niveles de enseñanza y aprendizaje a los que van destinados.

Poesía y drama, en definitiva, forman un binomio adecuado para poder trabajar la didáctica de un género que, en líneas generales, ha sido objeto más de memorización y reflexión teórica, según los cánones de la retórica, que de uso práctico en las aulas. Con nuestra propuesta pretendemos dar respuesta a este vacío y valorar la poesía como un ejercicio práctico de la palabra y de la lengua oral.

6. Agradecimientos

El presente texto nace en el marco de un proyecto ARMIF (0020ARMIF2020.791) de la AGAUR, Generalitat de Catalunya, "Buenas prácticas digitales de lectura literaria en la formación inicial de maestros".

Referencias

- Agrelo-Costas, E. y Piñeiro Casal, A. (2021). La poesía: educadora de emociones. *Tejuelo*, 33, 185-216.
- Ballester, J. e Ibarra, N. (2016). La poesía en la educación lectora y literaria. *Textos de didáctica de la lengua y la literatura*, 72, 8-15.
- Carroggio, F. y Calzada, A. (1983). *Mis primeras lecturas*. Carroggio.
- Cerrillo Torremocha, P. C. (2014), ¿Dónde está el niño que yo fui? Akal.
- Cervera, J. (1990). Aproximación lúdica a la poesía infantil. En P. Cerrillo & J. García Padrino. (Eds.). *Poesía infantil. Teoría, crítica e investigación* (pp. 119-144). Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI).
- De la Montaña Rojo, E. (2021). Renovar el asombro. Un panorama de la poesía infantil y juvenil contemporánea en español. *Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura. Educación*, 33, 346-354.
- De Ponga Mayo, J. (2021). El recurso del juego dramático en educación primaria. *Encuentro: revista de investigación e innovación en la clase de idiomas*, 29, pp. 34-49.
- Duarte-Reis da Silva, S. y Selfa Sastre, M. (2017). O álbum poético em português e em espanhol: sinergia estética entre palavras e ilustrações. *Revista Brasileira de Educação*, 22(71), 1-24. <https://doi.org/10.1590/S1413-24782017227148>
- García Barrientos, J. L. (2019). Acotación. En M. Á. Garrido Gallardo (Ed.). *Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales (DETLI)* (pp. 1-28). Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- García Montero, L. (2009). *Lecciones de poesía para niños inquietos*. Comares.
- López Valero, A., Jerez Martínez, I. y Encabo Fernández, E. (2010). *Claves para una enseñanza artístico-creativa: la dramatización*. Octaedro.
- Llorca, F. (1914). *Lo que cantan los niños*. Prometeo.
- Martínez León, P. (2022). Poesía y género en Educación Secundaria: revisión teórica y análisis de manuales. *Revista complutense de educación*, 22, 107-118.
- Medina, A. (1985). *El silbo del aire. Antología lírica infantil (I). El silbo del aire. Antología lírica juvenil (II)*. Vicens-Vives.
- Pinto, J. P. y Rojas, S. P. (2019). Lectura crítica en el aula en relación con dimensiones inferencial y literal. *Educación y Ciencia*, 23, 265-279.
- Plaza, J. M^a (2014). *Pajarulí. Poemas para seguir andando*. Ilustrado por Noemí Villamuza. Everest.
- Quiles Cabrera, M^a C., Palmer, I. y Martínez Ezquerro, A. (2021). Poesía infantil contemporánea en clave ecológica: la presencia del agua. *Tejuelo*, 33, 7-38. doi.org/10.17398/1988-8430.33.7
- Reviejo, C. & Soler, E. (1997). *Canto y cuento. Antología poética para niños*. SM Ediciones.
- Sánchez Trincado, J. L. y Olivares Figueroa, R. (1994. Edición Facsímil de la realizada en 1936). *Poesía Infantil Recitable*. Dibujo y Texto Caligrafiado de C. Edelhoff. Compañía Literaria.
- Selfa Sastre, M. y Azevedo, F. (2013). Poesía en castellano para la Educación Primaria: Algunas secuencias prácticas de trabajo con textos poéticos. *Ocnos*, 10, 55-69.
- Selfa Sastre, M. y Llamazares Prieto, M. T. (2016). La dramatización de poemas infantiles: algunos ejemplos de trabajo para el aula de Educación Infantil y Primaria. *Álabe*, 14, 1-22.
- Senís, J. y Soria Doñate, P. (2019). Poesía infantil para pre-lectores y primeros lectores: una definición del género en el ámbito español. *Anuario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil*, 17, 151-168.
- VV.AA. (2000). *La rosa de los vientos. Antología poética*. Selección de Juan Ramón Torregrosa. Vicens-Vives.